

# BORMANN®

# Elite

Life in style.



## BEP4010

030584

EN FR

IT EL

BG SL

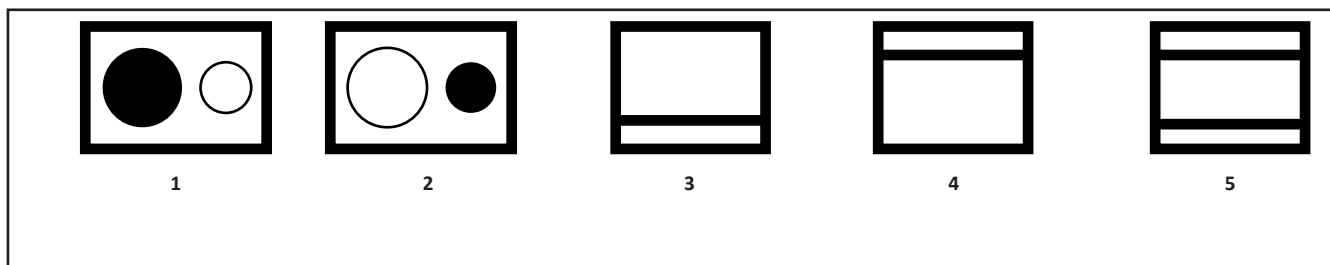
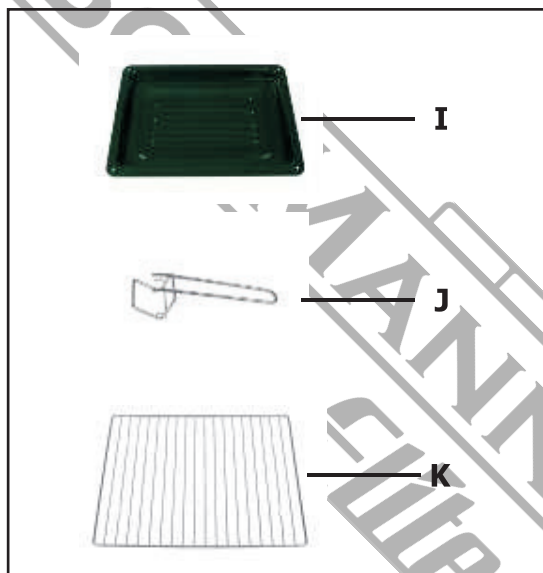
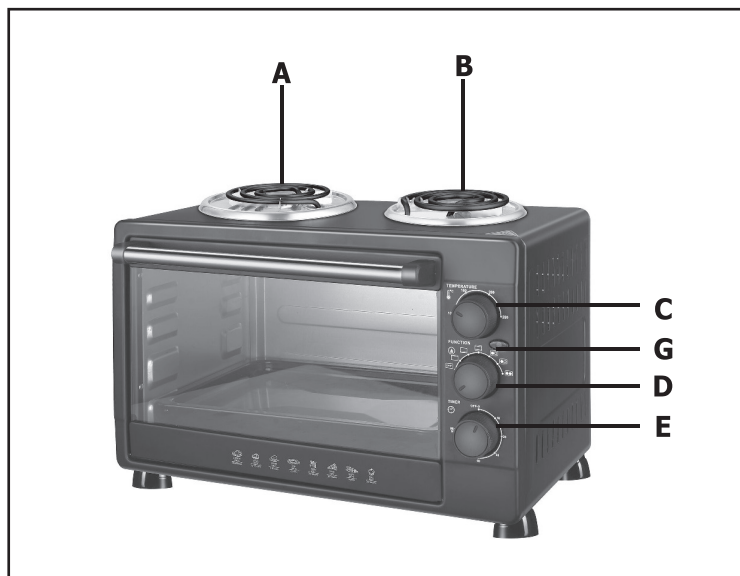
RO

v2.2



WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR







Read carefully all instructions and warnings in this manual. Keep it in a safe place for future reference. This manual contains important operating and safety instructions for the installation, use and maintenance of the product.

## SAFETY PRECAUTIONS

Read this manual carefully before use. Make sure that you know how the appliance functions and how to operate it.

Maintain the appliance in accordance with the instructions to ensure that it functions properly.

Keep this manual with the appliance. If the appliance is to be used by a third party, this instruction manual must be supplied with it.

The safety instructions cannot cover all the potential hazards that may occur during the use of the device and appropriate safety precautions should always be observed.

No liability will be accepted for any damage caused by failure to comply with these instructions or any other misuse of the appliance.

### Intended Use

This device is designed for domestic use. Do not use the appliance for anything other than its intended use.

Check the original packaging to make sure that you have received all components. Remove and discard all plastic packaging materials, as they may be hazardous to children.

### Electrical Safety

When using electrical appliances, always follow all applicable safety regulations to reduce the risk of fire, electric shock and injury.

Always check that the mains power supply characteristics correspond to the voltage indicated on the appliance's technical data plate.

This device must be grounded. Connect only to a properly grounded 240V 50Hz power outlet.

Unplug the appliance from the power outlet when not in use.

Do not abuse or damage the power cord. If the supply cord is damaged, it must be replaced by an authorised service agent or a similarly qualified technician in order to avoid a hazard.

Do not let the power cord come into contact with any hot surfaces.

This appliance is not intended for operation by means of an external timer or a separate remote control system.

Do not leave the power cord hanging over the edge of kitchen tables or counters, as small children may pull the cord, creating a risk of electric shock, burns and other types of injury or damage.

### Fire Safety

Always place the appliance on heat-resistant surfaces.

Leave sufficient distance between the appliance and surrounding surfaces and never cover the appliance.

**Warning!** The temperature of exposed surfaces may be high during operation. Do not touch hot surfaces.

**Warning!** When opening the door, hot steam may be released!

### Other Users and Bystanders

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children must be supervised at all times to ensure that they do not play with the device. Do not allow children to use the device without supervision.

### Operating Conditions

The appliance is intended for domestic and indoors use only, do not use the appliance outdoors.

Do not leave the appliance unattended during operation.

Do not place the appliance directly under the electrical outlet.

Do not place over or near hotplates, ovens or microwave ovens.

Do not immerse the device in water. Do not immerse any part of the appliance or the power cord in water. Do not use with wet hands or use under conditions of increased humidity.

Do not cover any part of the appliance with foil.

Do not store objects in or on the appliance.

Do not place flammable materials such as cardboard, plastic, paper, etc. on or near the appliance.

**Warning!** Extreme care must be taken when moving an appliance containing hot oil or other hot liquids.

Always check your device before use. Check that all components are properly attached. Do not use the appliance if it has been damaged, if it has been dropped, if it has been left outdoors for a long time or if it has become wet. Return the appliance to an authorised service center for inspection and repair.

## SPECIFICATIONS

### Main Parts

- |                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| A. Coil element (1000 W)    | G. Indicator light     |
| B. Coil element (700 W)     | L. Baking plate        |
| C. Temperature control dial | J. Baking plate handle |
| D. Function control dial    | K. Wire rack           |
| E. Timer control dial       |                        |

Technical Data	
Model	BEP4010
Power Output	Max. : 3700 W Oven: 2000 W Hotplates: 700 W & 1000 W
Capacity	45 Lt
Dimensions	53.5 x 42 x 35 cm
Includes	Timer, Indicator Light, Baking plate, Wire rack

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### Before first use

Make sure the oven is disconnected from power and that the timer control dial is in the OFF position.

Clean all cooking accessories in warm soapy water or in the dishwasher.

Thoroughly dry all accessories and reinstall them in the oven and plug the appliance in.

Once you have reassembled your oven, we recommend that you run it at maximum temperature (250°C) selecting the Bake function for approximately 15 minutes to eliminate any residue from the original packaging that may not have been removed after transporting the appliance. This process will eliminate all initial odours.

**Note:** When the appliance is first switched on it may produce a small amount of smoke or steam. This is part of the initial operation. The heating elements are coated with a protective coating to protect them from possible corrosion.

### Description of basic operation

1. Place the baking tray on the lowest possible position.
2. Place the wire rack on the support guide at the required height (if it needs to be at the lowest position, place it on top of the baking tray and slide both in together).
3. Place the food on the wire rack. Food should be placed as close as possible to the resistance located on the top without contacting it.
4. Turn the timer dial and select the desired operating time.
5. Turn the food over to the other side at the midpoint of the required cooking time.
6. When the process is complete, turn the timer dial to the OFF position.

**CAUTION:** To avoid the risk of injury or burns, do not touch hot surfaces when the oven is in use, always use oven mitts.

**CAUTION:** Always use extreme caution when removing the baking tray, wire rack or any hot cookware from a hot oven. Always use the tray handle or a special oven mitt when removing hot items from the oven.

### Using the electric oven

Familiarize yourself with the following oven functions and oven components before using it for the first time:

**Temperature:** Select the desired temperature from 100°C to 250°C for baking, grilling or toasting.

**Timer:** To set the timer, rotate the dial to the right (clockwise) and select the desired cooking time. The timer bell will ring at the end of the programmed time and the oven will be turned off. Check the progress of the cooking regularly and reduce or increase the set cooking time accordingly.

**Oven Function Control:** The options for oven operation are: Off, Upper Element, Lower Element and Both Elements.

**Hot Plate Function Control:** The options for hot plate operation are: Off, Small Hot Plate, Large Hot Plate and Both Hot Plates.

Note: There is no temperature control for the hot plates, they operate in either "ON" or "OFF" state.

**Function Indicator Light:** The light will come on when the Timer control and the Oven control are turned on.

**Hot Plate Indicator Light:** The light will come on when the Timer control and Hot plate control are turned on (Function indicator light will turn off).

**Baking And Crumb Tray:** For use when grilling or roasting meat, poultry, fish etc. It can also be used for collecting baking residues such as fat.

**Tray Handle:** The handle can be used to safely remove the baking tray from the oven, when it is hot.

### Using the Hot Plates

**Note:** The hot plates cannot be used at the same time as the oven.

Large Hot Plate (1000W)

- a) Place the food you wish to cook in a pot or pan and place on the large hot plate.
- b) Turn the hot plate function control dial to position (1).
- c) Turn the timer dial and select the desired duration.
- d) When the cooking process is complete, move both control dials to the OFF position.

Small Hot Plate (700W)

- a) Place the food you wish to cook in a pot or pan and place on the large hot plate.
- b) Turn the hot plate function control dial to position (2).
- c) Turn the timer dial and select the desired duration.
- d) When the cooking process is complete, move both control dials to the OFF position.

**Baking in the Lower Heating mode**

- a) Place the wire rack in the desired position.
- b) Insert the baking tray and close the oven door.
- c) Select the desired temperature via the temperature control dial.
- d) Turn the oven function control dial to the Lower heating function (3).
- e) Turn the timer dial and select the desired duration.
- f) When the baking process is complete, turn all control dials to the OFF position.

**Grilling (Upper Heating mode)**

- a) Place the wire rack in the desired position.
- b) Insert the baking tray and close the oven door.
- c) Keep the glass door partially open.
- d) Select the desired temperature via the temperature control dial.
- e) Turn the oven function control dial to the Upper heating (Grill) function (4).
- f) Turn the timer dial and select the desired duration.
- g) When the grilling process is complete, turn all control dials to the OFF position.

**Toasting**

- a) Place the wire rack in the desired position.
- b) Insert the baking tray.
- c) Place food to be toasted on the wire rack.
- d) Turn the oven function control dial to Upper and Lower heating function (5).
- e) Select the desired temperature via the temperature control dial.
- f) Turn the timer dial and select the desired duration.
- g) When the baking process is complete, turn all control dials to the OFF position.

**Note:** The wire rack should be positioned in the middle of the oven with the indentations facing downwards.

**Caution:** When removing baking trays from the oven, always support the wire rack. Do not let go of the tray until you are sure the wire rack is securely in place.

**MAINTENANCE AND STORING**

**Warning:** Make sure to switch off the device and disconnect it from the mains power supply before performing any maintenance or cleaning tasks. Allow the device to cool completely before cleaning.

Clean and maintain your appliance regularly to keep it in proper operating condition.

**Cleaning**

Wipe the oven walls with a slightly damp cloth or sponge using a mild detergent when necessary. Regularly clean the outside of the appliance with a soft damp cloth and dry it with a dry towel. Remove used accessories and parts and place them in the dishwasher or clean them using hot water and a mild detergent. After cleaning, let them dry thoroughly, and store them properly for future use.

- Do not use steel wool pads or other metal utensils to clean your appliance.
- Do not use harsh and corrosive cleaning agents when cleaning your appliance.
- Do not immerse the appliance in water.

**Storing**

When the device is not in use, you should store it together with all accessories and the instruction manual in a safe and dry place.

**ENVIRONMENTAL DISPOSAL**

In order to avoid damages on transportation, the device has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The device's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.

**Only for EU countries**

Do not dispose of electric devices together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric devices that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Lisez attentivement toutes les instructions et tous les avertissements contenus dans ce manuel. Conservez-le dans un endroit sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement. Ce manuel contient d'importantes instructions de fonctionnement et de sécurité pour l'installation, l'utilisation et l'entretien du produit.

## MESURES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel avant de l'utiliser. Assurez-vous de connaître le fonctionnement de l'appareil et de savoir comment l'utiliser.

Entretenez l'appareil conformément aux instructions afin de garantir son bon fonctionnement.

Conservez ce manuel avec l'appareil. Si l'appareil est destiné à être utilisé par une tierce personne, ce manuel d'instructions doit être fourni avec l'appareil.

Les instructions de sécurité ne peuvent pas couvrir tous les risques potentiels qui peuvent survenir lors de l'utilisation de l'appareil et les précautions de sécurité appropriées doivent toujours être respectées.

Aucune responsabilité ne sera acceptée pour tout dommage causé par le non-respect de ces instructions ou toute autre mauvaise utilisation de l'appareil.

### Utilisation prévue

Cet appareil est conçu pour un usage domestique. N'utilisez pas l'appareil pour un usage autre que celui auquel il est destiné.

Vérifiez l'emballage d'origine pour vous assurer que vous avez bien reçu tous les composants. Retirez et jetez tous les matériaux d'emballage en plastique, car ils peuvent être dangereux pour les enfants.

### Sécurité électrique

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, respectez toujours les règles de sécurité en vigueur afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et de blessure.

Vérifiez toujours que les caractéristiques de l'alimentation secteur correspondent à la tension indiquée sur la plaque des caractéristiques techniques de l'appareil.

Cet appareil doit être mis à la terre. Ne le branchez qu'à une prise de courant de 240V 50Hz correctement mise à la terre.

Débranchez l'appareil de la prise de courant lorsqu'il n'est pas utilisé.

Ne pas maltraiter ou endommager le cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service agréé ou un technicien qualifié en matière de similarité afin d'éviter tout risque.

Ne laissez pas le cordon d'alimentation entrer en contact avec des surfaces chaudes.

Cet appareil n'est pas conçu pour fonctionner à l'aide d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande séparé.

Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre sur le bord d'une table ou d'un comptoir de cuisine, car les jeunes enfants pourraient tirer sur le cordon, créant ainsi un risque de choc électrique, de brûlures et d'autres types de blessures ou de dommages.

### Sécurité incendie

Placez toujours l'appareil sur des surfaces résistantes à la chaleur.

Laissez une distance suffisante entre l'appareil et les surfaces environnantes et ne couvrez jamais l'appareil.

**Attention !** La température des surfaces exposées peut être élevée pendant le fonctionnement. Ne touchez pas les surfaces chaudes.

**Avertissement !** En ouvrant la porte, de la vapeur chaude peut se dégager !

### Utilisateurs et spectateurs

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles ne reçoivent des instructions sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés à tout moment pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil sans surveillance.

### Conditions de fonctionnement

L'appareil est destiné à un usage domestique et intérieur uniquement, ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.

Ne placez pas l'appareil directement sous la prise électrique.

Ne le placez pas au-dessus ou à proximité de plaques chauffantes, de fours ou de fours à micro-ondes.

Ne pas immerger l'appareil dans l'eau. Ne plongez aucune partie de l'appareil ou du cordon d'alimentation dans l'eau. Ne pas utiliser avec des mains mouillées ou dans des conditions d'humidité accrue.

Ne recouvrez aucune partie de l'appareil avec du papier d'aluminium.

Ne stockez pas d'objets dans ou sur l'appareil.

Ne placez pas de matériaux inflammables (carton, plastique, papier, etc.) sur ou à proximité de l'appareil.

**Avertissement !** Il faut faire preuve d'une extrême prudence lors du déplacement d'un appareil contenant de l'huile chaude ou d'autres liquides chauds.

Vérifiez toujours votre appareil avant de l'utiliser. Vérifiez que tous les composants sont correctement fixés. N'utilisez pas l'appareil s'il a été endommagé, s'il est tombé, s'il a été laissé à l'extérieur pendant une longue période ou s'il a été mouillé. Renvoyez l'appareil à un centre de service agréé pour qu'il soit inspecté et réparé.

## SPÉCIFICATIONS

### Parties principales

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| A. Élément de bobine (1000 W)           | G. Voyant lumineux                 |
| B. Élément de bobine (700 W)            | L. Plaque de cuisson               |
| C. Cadran de contrôle de la température | J. Poignée de la plaque de cuisson |
| D. Cadran de contrôle des fonctions     | K. Grille métallique               |
| E. Cadran de commande de la minuterie   |                                    |

Données techniques	
Modèle	BEP4010
Puissance de sortie	Max. : 3700 W Four : 2000 W Plaques chauffantes : 700 W & 1000 W
Capacité	45 Lt
Dimensions	53,5 x 42 x 35 cm
Comprend	Minuterie, Voyant lumineux, Plaque de cuisson, Grille métallique

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne peuvent être tenus responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### Avant la première utilisation

Assurez-vous que le four est débranché et que le cadran de commande de la minuterie est sur la position OFF.

Nettoyez tous les accessoires de cuisson à l'eau chaude savonneuse ou au lave-vaisselle.

Séchez soigneusement tous les accessoires et réinstallez-les dans le four, puis branchez l'appareil.

Une fois que vous avez réassemblé votre four, nous vous recommandons de le faire fonctionner à la température maximale (250°C) en sélectionnant la fonction Bake pendant environ 15 minutes afin d'éliminer tout résidu de l'emballage d'origine qui n'aurait pas été retiré après le transport de l'appareil. Ce processus éliminera toutes les odeurs initiales.

**Remarque :** Lorsque l'appareil est mis en marche pour la première fois, il peut produire une petite quantité de fumée ou de vapeur. Cela fait partie du fonctionnement initial. Les éléments chauffants sont recouverts d'un revêtement de protection pour les protéger d'une éventuelle corrosion.

### Description du fonctionnement de base

1. Placez la plaque de cuisson sur la position la plus basse possible.
2. Placez la grille sur le guide de support à la hauteur requise (si elle doit être à la position la plus basse, placez-la sur le dessus de la plaque de cuisson et faites glisser les deux ensemble).
3. Placez les aliments sur la grille. Les aliments doivent être placés aussi près que possible de la résistance située sur le dessus sans la toucher.
4. Tournez le cadran de la minuterie et sélectionnez la durée de fonctionnement souhaitée.
5. Retournez l'aliment sur l'autre face à la moitié du temps de cuisson requis.
6. Lorsque le processus est terminé, tournez le cadran vers la droite (sens horaire) et sélectionnez le temps de cuisson souhaité.

**ATTENTION :** Pour éviter tout risque de blessure ou de brûlure, ne touchez pas les surfaces chaudes lorsque le four est en service, utilisez toujours des gants de cuisine.

**ATTENTION :** Faites toujours preuve d'une extrême prudence lorsque vous retirez la plaque de cuisson, la grille métallique ou tout ustensile de cuisson chaud d'un four chaud. Utilisez toujours la poignée du plateau ou un gant de cuisine spécial pour retirer les articles chauds du four.

### Utilisation du four électrique

Familiarisez-vous avec les fonctions et les composants suivants du four avant de l'utiliser pour la première fois :

**Température :** Sélectionnez la température souhaitée entre 100°C et 250°C pour la cuisson, le grillage ou le toastage.

**Minuterie :** Pour régler la minuterie, tournez le cadran vers la droite (sens horaire) et sélectionnez le temps de cuisson souhaité. La sonnerie de la minuterie retentit à la fin du temps programmé et le four s'éteint. Vérifiez régulièrement la progression de la cuisson et réduisez ou augmentez le temps de cuisson programmé en conséquence.

**Contrôle des fonctions du four :** Les options de fonctionnement du four sont les suivantes : Arrêt, élément supérieur, élément inférieur et les deux éléments.

**Contrôle du fonctionnement de la plaque chauffante :** Les options de fonctionnement de la plaque chauffante sont les suivantes : Arrêt, Petite plaque chauffante, Grande plaque chauffante et Les deux plaques chauffantes. Remarque : Il n'y a pas de contrôle de la température pour les plaques chauffantes, elles fonctionnent en mode "ON" ou "OFF".

**Témoin de fonctionnement :** Le témoin s'allume lorsque la commande de la minuterie et la commande du four sont activées.

**Voyant lumineux de la plaque chauffante :** Ce témoin s'allume lorsque la commande de la minuterie et la commande de la plaque chauffante sont activées (le témoin de fonction s'éteint).

**Plateau de cuisson et plateau à miettes :** À utiliser pour griller ou rôtir la viande, la volaille, le poisson, etc. Il peut également être utilisé pour recueillir les résidus de cuisson tels que la graisse.

**Poignée de la plaque :** La poignée peut être utilisée pour retirer en toute sécurité la plaque de cuisson du four, lorsqu'elle est chaude.

### Utilisation des plaques chauffantes

**Remarque :** les plaques chauffantes ne peuvent pas être utilisées en même temps que le four.

Grande plaque chauffante (1000W)

- a) Placez les aliments que vous souhaitez cuire dans une casserole ou une poêle et placez-les sur la grande plaque chauffante.
- b) Tournez la molette de contrôle des fonctions de la plaque chauffante sur la position (1).
- c) Tournez la molette de la minuterie et sélectionnez la durée souhaitée.
- d) Lorsque le processus de cuisson est terminé, mettez les deux cadrans de commande sur la position OFF.

Petite plaque chauffante (700W)

- Placez les aliments que vous souhaitez cuire dans une casserole ou une poêle et placez-les sur la grande plaque chauffante.
- Tournez la molette de contrôle des fonctions de la plaque chauffante sur la position (2).
- Tournez la molette de la minuterie et sélectionnez la durée souhaitée.
- Lorsque le processus de cuisson est terminé, mettez les deux cadrans de commande sur la position OFF.

#### Cuisson en mode de chauffage inférieur

- Placez la grille à l'endroit désiré.
- Insérez la plaque de cuisson et fermez la porte du four.
- Sélectionnez la température souhaitée à l'aide de la molette de réglage de la température.
- Tournez la molette de commande des fonctions du four sur la fonction Chauffage inférieur (3).
- Tournez la molette de la minuterie et sélectionnez la durée souhaitée.
- Lorsque le processus de cuisson est terminé, mettez tous les cadrans de commande sur la position OFF.

#### Grillade (mode chauffage supérieur)

- Placez la grille à l'endroit désiré.
- Insérez la plaque de cuisson et fermez la porte du four.
- Laissez la porte vitrée partiellement ouverte.
- Sélectionnez la température souhaitée à l'aide de la molette de réglage de la température.
- Tournez la molette de commande des fonctions du four sur la fonction Chauffage supérieur (Gril) (4).
- Tournez la molette de la minuterie et sélectionnez la durée souhaitée.
- Lorsque le processus de grillage est terminé, mettez tous les cadrans de commande sur la position OFF.

#### Toastage

- Placez la grille à l'endroit désiré.
- Insérez la plaque de cuisson.
- Placez les aliments à griller sur la grille.
- Tournez la molette de commande des fonctions du four sur la fonction de chauffage supérieur et inférieur (5).
- Sélectionnez la température souhaitée à l'aide de la molette de réglage de la température.
- Tournez la molette de la minuterie et sélectionnez la durée souhaitée.
- Lorsque le processus de cuisson est terminé, mettez tous les cadrans de commande sur la position OFF.

**Remarque :** La grille doit être placée au milieu du four, les encoches vers le bas.

**Attention :** Lorsque vous retirez les plaques de cuisson du four, soutenez toujours la grille métallique. Ne lâchez pas la plaque tant que vous n'êtes pas sûr que la grille est bien en place.

## ENTRETIEN ET STOCKAGE

**Avertissement :** Veillez à éteindre l'appareil et à le déconnecter du réseau électrique avant d'effectuer toute tâche d'entretien ou de nettoyage. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer.

Nettoyez et entretenez régulièrement votre appareil pour le maintenir en bon état de fonctionnement.

#### Nettoyage

Essuyez les parois du four avec un chiffon ou une éponge légèrement humide en utilisant un détergent doux si nécessaire. Nettoyez régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et humide et séchez-le avec une serviette sèche. Retirez les accessoires et les pièces usagés et mettez-les dans le lave-vaisselle ou nettoyez-les à l'eau chaude avec un détergent doux. Après le nettoyage, laissez-les sécher soigneusement et rangez-les correctement pour une utilisation ultérieure.

- N'utilisez pas de tampons de laine d'acier ou d'autres ustensiles métalliques pour nettoyer votre appareil.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs et corrosifs pour nettoyer votre appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.

#### Stocker

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, vous devez le ranger avec tous les accessoires et le manuel d'instructions dans un endroit sûr et sec.

## ÉLIMINATION ENVIRONNEMENTALE

Afin d'éviter tout dommage pendant le transport, l'appareil doit être livré dans un emballage solide. L'emballage ainsi que l'appareil et les accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et peuvent être éliminés en conséquence. Les composants en plastique de l'appareil sont marqués en fonction de leur matériau, ce qui permet d'éliminer les déchets écologiques et différenciés grâce aux installations de collecte disponibles.



#### Uniquement pour les pays de l'UE

Ne pas jeter les appareils électriques avec les déchets ménagers !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre conformément à la législation nationale, les appareils électriques en fin de vie doivent être collectés séparément et remis à une installation de recyclage compatible avec l'environnement.





Leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze contenute in questo manuale. Conservarlo in un luogo sicuro per future consultazioni. Questo manuale contiene importanti istruzioni operative e di sicurezza per l'installazione, l'uso e la manutenzione del prodotto.

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso. Assicurarsi di conoscere il funzionamento e l'uso dell'apparecchio.

Eseguire la manutenzione dell'apparecchio secondo le istruzioni per garantirne il corretto funzionamento.

Conservare questo manuale con l'apparecchio. Se l'apparecchio deve essere utilizzato da terzi, questo manuale di istruzioni deve essere fornito con l'apparecchio.

Le istruzioni di sicurezza non possono coprire tutti i potenziali pericoli che possono verificarsi durante l'uso del dispositivo e occorre sempre osservare le opportune precauzioni di sicurezza.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni causati dalla mancata osservanza di queste istruzioni o da qualsiasi altro uso improprio dell'apparecchio.

### Uso previsto

Questo apparecchio è progettato per uso domestico. Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.

Controllare l'imballaggio originale per accertarsi di aver ricevuto tutti i componenti. Rimuovere e gettare tutti i materiali di imballaggio in plastica, poiché potrebbero essere pericolosi ai bambini.

### Sicurezza elettrica

Quando si utilizzano apparecchi elettrici, attenersi sempre a tutte le norme di sicurezza applicabili per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni. Verificare sempre che le caratteristiche dell'alimentazione di rete corrispondano alla tensione indicata sulla targhetta dei dati tecnici dell'apparecchio.

Questo apparecchio deve essere collegato a terra.

Collegare solo a una presa di corrente da 240 V 50 Hz adeguatamente messa a terra.

Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente quando non viene utilizzato.

Non abusare o danneggiare il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un agente di assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato analogo, al fine di evitare un pericolo.

Non lasciare che il cavo di alimentazione venga a contatto con superfici calde.

Questo apparecchio non è destinato a funzionare tramite un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.

Non lasciare il cavo di alimentazione sospeso sul bordo dei tavoli o dei banconi della cucina, poiché i bambini piccoli potrebbero tirare il cavo, con il rischio di scosse elettriche, ustioni e altri tipi di lesioni o danni.

### Sicurezza antincendio

Posizionare sempre l'apparecchio su superfici resistenti al calore.

Lasciare una distanza sufficiente tra l'apparecchio e le superfici circostanti e non coprire mai l'apparecchio.

**Attenzione!** Durante il funzionamento, la temperatura delle superfici esposte può essere elevata. Non toccare le superfici calde.

**Attenzione!** Quando si apre lo sportello, può fuoriuscire vapore caldo!

### Altri utenti e passanti

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sempre sorvegliati per evitare che giochino con il dispositivo. Non consentire ai bambini di utilizzare il dispositivo senza supervisione.

### Condizioni operative

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e in ambienti chiusi; non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.

Non collocare l'apparecchio direttamente sotto la presa elettrica.

Non collocare l'apparecchio sopra o vicino a piastre elettriche, forni o forni a microonde.

Non immergere l'apparecchio in acqua. Non immergere in acqua nessuna parte dell'apparecchio o del cavo di alimentazione. Non utilizzare con le mani bagnate o in condizioni di elevata umidità.

Non coprire alcuna parte dell'apparecchio con pellicola.

Non riporre oggetti all'interno o sopra l'apparecchio.

Non collocare materiali infiammabili come cartone, plastica, carta, ecc. sopra o vicino all'apparecchio.

**Attenzione!** È necessario prestare la massima attenzione quando si sposta un apparecchio contenente olio o altri liquidi caldi.

Controllare sempre il dispositivo prima dell'uso. Verificare che tutti i componenti siano fissati correttamente. Non utilizzare l'apparecchio se è stato danneggiato, se è caduto, se è stato lasciato all'aperto per lungo tempo o se si è bagnato. Restituire l'apparecchio a un centro di assistenza autorizzato per il controllo e la riparazione.

## SPECIFICHE

### Parti principali

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| A. Elemento bobina (1000 W)              | G. Spia luminosa                     |
| B. Elemento bobina (700 W)               | L. Piastra di cottura                |
| C. Ghiera di controllo della temperatura | J. Maniglia della piastra di cottura |
| D. Ghiera di controllo delle funzioni    | K. Rastrelliera in filo metallico    |
| E. Ghiera di controllo del timer         |                                      |

Dati tecnici	
Modello	BEP4010
Potenza in uscita	Max: 3700 W Forno: 2000 W Piastre di cottura: 700 W E 1000 W
Capacità	45 Lt
Dimensioni	53,5 x 42 x 35 cm
Include	Timer, Indicatore luminoso, Piastra di cottura, Rastrelliera

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## ISTRUZIONI PER L'USO

### Prima del primo utilizzo

Assicurarsi che il forno sia scollegato dall'alimentazione e che il selettore del timer sia in posizione OFF.

Pulire tutti gli accessori di cottura in acqua calda e sapone o in lavastoviglie.

Asciugare accuratamente tutti gli accessori, reinstallarli nel forno e collegare l'apparecchio.

Dopo aver rimontato il forno, si consiglia di farlo funzionare alla massima temperatura (250°C) selezionando la funzione Bake (cottura) per circa 15 minuti per eliminare eventuali residui dell'imballaggio originale che potrebbero non essere stati rimossi dopo il trasporto dell'apparecchio. Questo processo eliminerà tutti gli odori iniziali.

**Nota:** alla prima accensione l'apparecchio può produrre una piccola quantità di fumo o vapore. Ciò fa parte del funzionamento iniziale. Gli elementi riscaldanti sono rivestiti di un rivestimento protettivo per proteggerli dalla possibile corrosione.

### Descrizione del funzionamento di base

1. Posizionare la teglia nella posizione più bassa possibile.
2. Posizionare la griglia sulla guida di supporto all'altezza desiderata (se deve essere nella posizione più bassa, posizionala sopra la teglia e far scorrere entrambe insieme).
3. Posizionare gli alimenti sulla griglia. Gli alimenti devono essere posizionati il più vicino possibile alla resistenza posta sulla parte superiore, senza toccarla.
4. Ruotare il selettore del timer e selezionare la durata di funzionamento desiderata.
5. A metà del tempo di cottura richiesto, girare il cibo sull'altro lato.
6. Al termine del processo, portare il selettore del timer in posizione OFF.

**ATTENZIONE:** per evitare il rischio di lesioni o ustioni, non toccare le superfici calde quando il forno è in funzione, ma utilizzare sempre guanti da forno.

**ATTENZIONE:** Prestare sempre la massima attenzione quando si rimuove la teglia, la griglia o qualsiasi pentola calda da un forno caldo. Utilizzare sempre la maniglia della teglia o un guanto da forno speciale per rimuovere gli oggetti caldi dal forno.

### Utilizzo del forno elettrico

Prima di utilizzare il forno per la prima volta, è necessario familiarizzare con le funzioni e i componenti del forno:

**Temperatura:** Selezionare la temperatura desiderata da 100°C a 250°C per cuocere, grigliare o tostare.

**Timer:** Per impostare il timer, ruotare il quadrante verso destra (in senso orario) e selezionare il tempo di cottura desiderato. Al termine del tempo programmato, la campana del timer suonerà e il forno si spegnerà. Controllare regolarmente l'avanzamento della cottura e ridurre o aumentare di conseguenza il tempo di cottura impostato.

**Controllo delle funzioni del forno:** Le opzioni per il funzionamento del forno sono: Spento, Elemento superiore, Elemento inferiore e Entrambi gli elementi.

**Controllo funzione piastra calda:** Le opzioni per il funzionamento della piastra sono: Off, Piastra calda piccola, Piastra calda grande e Entrambe le piastre calde.

**Nota:** non esiste un controllo della temperatura per le piastre calde, che funzionano in stato "ON" o "OFF".

**Spia di funzionamento:** La spia si accende quando il controllo del timer e il controllo del forno sono accesi.

**Spia della piastra calda:** La spia si accende quando il controllo del timer e il controllo della piastra calda sono accesi (la spia di funzione si spegne).

**Vassoio per cottura e briciale:** Da utilizzare per grigliare o arrostitire carne, pollame, pesce, ecc. Può essere utilizzato anche per raccogliere i residui di cottura come il grasso.

**Maniglia del vassoio:** La maniglia può essere utilizzata per rimuovere in modo sicuro la teglia dal forno quando è calda.

### Utilizzo delle piastre calde

**Nota:** le piastre non possono essere utilizzate contemporaneamente al forno.

Piastra calda grande (1000W)

- a) Mettere il cibo da cuocere in una pentola o padella e posizionala sulla piastra grande.
- b) Ruotare il selettore di funzione della piastra calda in posizione (1).
- c) Ruotare il selettore del timer e selezionare la durata desiderata.
- d) Al termine del processo di cottura, portare entrambi i quadranti di controllo in posizione OFF.

Piastra piccola (700W)

- a) Mettere il cibo da cuocere in una pentola o padella e posizionala sulla piastra grande.
- b) Ruotare il selettore di funzione della piastra calda in posizione (2).
- c) Ruotare il selettore del timer e selezionare la durata desiderata.
- d) Al termine del processo di cottura, portare entrambi i quadranti di controllo in posizione OFF.

**Cottura in modalità di riscaldamento inferiore**

- a) Posizionare la griglia nella posizione desiderata.
- b) Inserire la teglia e chiudere la porta del forno.
- c) Selezionare la temperatura desiderata tramite la manopola di regolazione della temperatura.
- d) Ruotare il selettore di funzione del forno sulla funzione Riscaldamento inferiore (3).
- e) Ruotare il selettore del timer e selezionare la durata desiderata.
- f) Al termine del processo di cottura, portare tutti i quadranti di controllo in posizione OFF.

**Grigliare (modalità di riscaldamento superiore)**

- a) Posizionare la griglia nella posizione desiderata.
- b) Inserire la teglia e chiudere la porta del forno.
- c) Tenere la porta di vetro parzialmente aperta.
- d) Selezionare la temperatura desiderata tramite la manopola di regolazione della temperatura.
- e) Ruotare il selettore di funzione del forno sulla funzione Riscaldamento superiore (Grill) (4).
- f) Ruotare il selettore del timer e selezionare la durata desiderata.
- g) Al termine del processo di grigliatura, portare tutti i quadranti di controllo in posizione OFF.

**Tostatura**

- a) Posizionare la griglia nella posizione desiderata.
- b) Inserire la teglia.
- c) Posizionare gli alimenti da tostare sulla griglia.
- d) Ruotare il selettore di funzione del forno sulla funzione di riscaldamento superiore e inferiore (5).
- e) Selezionare la temperatura desiderata tramite la manopola di regolazione della temperatura.
- f) Ruotare il selettore del timer e selezionare la durata desiderata.
- g) Al termine del processo di cottura, portare tutti i quadranti di controllo in posizione OFF.

**Nota:** la griglia deve essere posizionata al centro del forno con le tacche rivolte verso il basso.

**Attenzione:** Quando si estraggono le teglie dal forno, sostenere sempre la griglia. Non lasciare la teglia finché non si è sicuri che la griglia sia saldamente in posizione.

**MANUTENZIONE E STOCCAGGIO**

**Attenzione:** Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, spegnere il dispositivo e scollegarlo dalla rete elettrica. Lasciare raffreddare completamente il dispositivo prima di pulirlo.

Pulire e sottoporre a regolare manutenzione l'apparecchio per mantenerlo in buone condizioni operative.

**Pulizia**

Pulire le pareti del forno con un panno o una spugna leggermente umidi e, se necessario, con un detergente delicato. Pulire regolarmente l'esterno dell'apparecchio con un panno morbido e umido e asciugarlo con un panno asciutto. Rimuovere gli accessori e le parti usate e metterli in lavastoviglie o pulirli con acqua calda e un detergente delicato. Dopo la pulizia, lasciarli asciugare accuratamente e conservarli in modo appropriato per un uso futuro.

- Non utilizzare pagliette d'acciaio o altri utensili metallici per pulire l'apparecchio.
- Non utilizzare detersivi aggressivi e corrosivi per la pulizia dell'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.

**Immagazzinamento**

Quando il dispositivo non viene utilizzato, è necessario conservarlo insieme a tutti gli accessori e al manuale di istruzioni in un luogo sicuro e asciutto.

**SMALTIMENTO AMBIENTALE**

Per evitare danni durante il trasporto, il dispositivo deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica del dispositivo sono contrassegnati in base al loro materiale, il che rende possibile la rimozione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.

**Solo per i paesi dell'UE**

Non smaltire i dispositivi elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, i dispositivi elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.



Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις στο παρόν εγχειρίδιο. Φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά. Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες λειτουργίας και ασφάλειας για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση του προϊόντος.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσης. Βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε πώς λειτουργεί η συσκευή και πώς να τη χειρίζεστε.

Διατηρήστε τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο μαζί με τη συσκευή. Εάν η συσκευή πρόκειται να χρησιμοποιηθεί από τρίτους, αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πρέπει να παραδοθεί μαζί με την συσκευή.

Οι οδηγίες ασφαλείας δεν μπορούν να καλύψουν όλες τις πιθανότητες κινδύνων που μπορεί να προκύψουν κατά την διάρκεια της χρήσης της συσκευής για αυτό θα πρέπει πάντα να τηρούνται τα κατάλληλα μέτρα πρόληψης ατυχημάτων.

Δεν θα γίνει αποδεκτή καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από τη μη συμμόρφωση με τις παρούσες οδηγίες ή από οποιαδήποτε άλλη κακή χρήση της συσκευής.

### Προβλεπόμενη Χρήση

Η συσκευή αυτή είναι σχεδιασμένη για οικιακή χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για οτιδήποτε άλλο εκτός από την προβλεπόμενη χρήση της.

Ελέγξτε την αρχική συσκευασία για να βεβαιωθείτε ότι έχετε παραλάβει όλα τα εξαρτήματα. Αφαιρέστε και απορρίψτε όλα τα πλαστικά υλικά συσκευασίας, καθώς ενδέχεται να είναι επικίνδυνα για τα παιδιά.

### Ηλεκτρική Ασφάλεια

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές, να ακολουθείτε πάντα όλους τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

Ελέγχετε πάντα ότι τα χαρακτηριστικά του δικτύου αντιστοιχούν στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων της συσκευής.

Αυτή η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη. Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε κατάλληλα γειωμένη πρίζα 240V 50Hz.

Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.

Μην κακομεταχειρίζεστε και μην καταστρέψετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις ή από εξειδικευμένο τεχνικό ηλεκτρολόγο, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος.

Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να έρθει σε επαφή με καυτές επιφάνειες.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.

Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να κρέμεται πάνω από την άκρη των τραπεζιών ή των πάγκων της κουζίνας, καθώς τα μικρά παιδιά μπορεί να τραβήξουν το καλώδιο, δημιουργώντας κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, εγκαυμάτων και άλλου είδους τραυματισμών ή ζημιών.

### Κίνδυνος Πυρκαγιάς

Τοποθετείτε πάντοτε τη συσκευή πάνω σε ανθεκτικές στη θερμότητα επιφάνειες.

Αφήστε επαρκή απόσταση μεταξύ της συσκευής και των γύρω επιφανειών και ποτέ μην την καλύπτετε.

**Προσοχή!** Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών ενδέχεται να είναι υψηλή κατά την διάρκεια λειτουργίας της. Μην αγγίζετε τις θερμές επιφάνειες.

**Προσοχή!** Κατά το άνοιγμα της πόρτας μπορεί να εξαχθεί θερμός ατμός!

### Καταλληλότητα Χρήστη

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν επιτηρούνται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή, μην επιτρέπετε στα παιδιά να χρησιμοποιούν την συσκευή χωρίς επίβλεψη.

### Συνθήκες Λειτουργίας

Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή και εσωτερική χρήση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.

Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή απευθείας κάτω από την ηλεκτρική πρίζα.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω ή κοντά σε εστίες, φούρνους ή φούρνους μικροκυμάτων.

Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό. Μην βυθίζετε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής ή του καλωδίου τροφοδοσίας στο νερό. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή σε συνθήκες αυξημένης υγρασίας.

Μην καλύπτετε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής με αλουμινόχαρτο.

Μην αποθηκεύετε αντικείμενα μέσα ή πάνω στη συσκευή.

Μην τοποθετείτε εύφλεκτα υλικά, όπως χαρτόνι, πλαστικό, χαρτί κ.λπ. πάνω ή κοντά στη συσκευή.

**Προσοχή!** Πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν μετακινείτε μια συσκευή που περιέχει καυτό λάδι ή άλλα καυτά υγρά.

Ελέγχετε πάντα τη συσκευή σας πριν από τη χρήση. Ελέγξτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σωστά συνδεδεμένα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά, εάν έχει πέσει, εάν έχει μείνει για μεγάλο χρονικό διάστημα σε εξωτερικό χώρο ή εάν έχει βραχεί. Επιστρέψτε τη συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για έλεγχο και επισκευή.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

### Κύρια Μέρη

- |                            |  |
|----------------------------|--|
| A. Αντίσταση (1000W)       | G. Ενδεικτική Λυχνία                               |
| B. Αντίσταση (700W)        | I. Δίσκος ψησίματος και συλλογής υπολειμμάτων      |
| C. Επιλογέας θερμοκρασίας  | J. Λαβή δίσκου ψησίματος και συλλογής υπολειμμάτων |
| D. Επιλογέας λειτουργίας   | K. Μεταλλική σχάρα                                 |
| E. Επιλογέας χρονοδιακόπτη |  |

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	ΒΕΡ4010
Ισχύς	Μέγιστη : 3700 W Φούρνος: 2000 W Εστίες: 700 W & 1000 W
Χωρητικότητα	45 Lt
Διαστάσεις	53,5 x 42 x 35 cm
Περιλαμβάνει	Χρονοδιακόπτης, Ενδεικτική λυχνία, Δίσκο ψησίματος, Μεταλλική σχάρα

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### Πριν από την πρώτη χρήση

Διαβάστε όλες τις οδηγίες που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Βεβαιωθείτε ότι ο φούρνος είναι αποσυνδεδεμένος και ότι ο επιλογέας του χρονοδιακόπτη βρίσκεται στη θέση OFF.

Πλύνετε όλα τα αξεσουάρ σε ζεστό σαπουνόνερο ή στο πλυντήριο πιάτων.

Στεγνώστε σχολαστικά όλα τα εξαρτήματα και επανατοποθετήστε τα στον φούρνο και συνδέστε το φούρνο στην πρίζα.

Σας συνιστούμε να θέσετε τον φούρνο σας σε λειτουργία στη μέγιστη θερμοκρασία (250°C) επιλέγοντας τη λειτουργία ψησίματος (Bake) για περίπου 15 λεπτά για να εξαλείψετε τυχόν υπολείμματα της αρχικής συσκευασίας τα οποία ενδέχεται να μην έχουν αφαιρεθεί μετά τη μεταφορά της συσκευής. Αυτή η διαδικασία θα εξαλείψει όλες τις αρχικές οσμές.

**Σημείωση:** Όταν η συσκευή τίθεται σε λειτουργία για πρώτη φορά μπορεί παράξει μια μικρή ποσότητα καπνού ή ατμού, αυτό αποτελεί μέρος της αρχικής λειτουργίας. Τα θερμαντικά στοιχεία είναι επικαλυμμένα με μια προστατευτική επίστρωση για να προστατεύονται από πιθανή διάβρωση.

### Περιγραφή βασικής λειτουργίας

1. Τοποθετήστε το δίσκο ψησίματος στον οδηγό τοποθέτησης που βρίσκεται στο χαμηλότερο σημείο.
2. Τοποθετήστε την μεταλλική σχάρα στον οδηγό τοποθέτησης στο απαιτούμενο ύψος (εάν χρειάζεται να βρίσκεται στη χαμηλότερη θέση, τοποθετήστε την πάνω στο δίσκο ψησίματος και σύρετε και τα δύο μαζί).
3. Τοποθετήστε τα τρόφιμα στη μεταλλική σχάρα. Τα τρόφιμα πρέπει να τοποθετούνται όσο το δυνατόν πλησιέστερα προς την αντίσταση που βρίσκεται στο πάνω μέρος χωρίς όμως να έρχονται σε επαφή.
4. Γυρίστε τον επιλογέα του χρονοδιακόπτη και επιλέξτε τον επιθυμητό χρόνο λειτουργίας.
5. Γυρίστε το φαγητό από την άλλη πλευρά του στο μέσο της απαιτούμενης διάρκειας ψησίματος.
6. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία, γυρίστε τον επιλογέα του χρονοδιακόπτη στη θέση OFF.

**Προσοχή:** Για να αποφύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού ή εγκαυμάτων, μην αγγίζετε τις θερμές επιφάνειες όταν χρησιμοποιείται ο φούρνος, χρησιμοποιείτε πάντοτε γάντια φούρνου.

**Προσοχή:** Πάντοτε να χρησιμοποιείτε πολύ μεγάλη προσοχή κατά την αφαίρεση του δίσκου ψησίματος, της σχάρας ή οποιουδήποτε θερμού σκεύους από ένα ζεστό φούρνο. Χρησιμοποιείτε πάντοτε τη λαβή του δίσκου ή ένα ειδικό γάντι φούρνου όταν αφαιρείτε καυτά αντικείμενα από το φούρνο.

### Χρησιμοποιώντας την συσκευή

Παρακαλούμε να εξοικειωθείτε με τις ακόλουθες λειτουργίες και εξαρτήματα του φούρνου πριν την πρώτη χρήση:

**Έλεγχος θερμοκρασίας:** Επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία από 100 ° C έως 250 ° C .

**Χρονοδιακόπτης:** Για να ρυθμίσετε τον χρόνο ενεργοποίησης του χρονοδιακόπτη, περιστρέψτε τον επιλογέα προς τα δεξιά (δεξιόστροφα) και επιλέξτε τον επιθυμητό χρόνο ψησίματος. Το κουδούνι του χρονοδιακόπτη θα κουδουνίσει στο τέλος της προγραμματισμένης ώρας και θα διακόψει την σύνδεση με την παροχή ρεύματος. Παρακαλούμε να ελέγχετε τακτικά την πρόοδο του ψησίματος και να μειώνετε ή να αυξάνετε τον ρυθμιζόμενο χρόνο ψησίματος σύμφωνα με την παρούσα κατάσταση.

**Έλεγχος λειτουργίας φούρνου:** Οι επιλογές για τη λειτουργία του φούρνου είναι: OFF, Άνω αντίσταση, Κάτω αντίσταση, όλες οι αντιστάσεις.

**Έλεγχος λειτουργίας των εστιών:** Οι επιλογές για τη λειτουργία της εστίας είναι: OFF, Μικρή εστία, Μεγάλη εστία, όλες οι εστίες.

Σημείωση: Η συσκευή δεν διαθέτει σύστημα ρύθμισης της θερμοκρασίας των εστιών, οι εστίες μπορούν μόνο να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν μέσω του διακόπτη («ON» και «OFF»).

**Ενδεικτική Λυχνία Λειτουργίας:** Η λυχνία θα ανάψει όταν είναι ενεργοποιημένος ο χρονοδιακόπτης και ο επιλογέας θερμοκρασίας του φούρνου.

**Ενδεικτική Λυχνία Λειτουργίας των εστιών:** Η λυχνία θα ανάψει όταν γυρίσετε τον επιλογέα του χρονοδιακόπτη και είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία της εστίας (η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας θα σβήσει).

**Δίσκος ψησίματος / Συλλογής υπολειμμάτων:** Για χρήση σε συνδυασμό με την σχάρα και για το ψήσιμο κρέατος, ψαριών κá. τροφίμων. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την συλλογή υπολειμμάτων (λίπος κτλ.).

**Λαβή δίσκου:** Η λαβή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να αφαιρέσετε από τον φούρνο τον δίσκο ψησίματος με ασφάλεια.

### Περιγραφή βασικής λειτουργίας των εστιών

**Σημείωση:** Οι εστίες δεν λειτουργούν ταυτόχρονα με τον φούρνο.

Μεγάλη Εστία (1000 W)

α) Τοποθετήστε τα τρόφιμα που επιθυμείτε να μαγειρέψετε σε μια κατσαρόλα ή τηγάνι και τοποθετήστε τα στην μεγάλη εστία.

β) Γυρίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης της εστίας στην θέση (1).

γ) Γυρίστε τον επιλογέα για να ρυθμίσετε την επιθυμητή χρονική διάρκεια.

δ) Μετά το τέλος της διαδικασίας, μετακινήστε τον επιλογέα στη θέση OFF και τον επιλογέα του χρονοδιακόπτη στη θέση OFF.

Μικρή Εστία (700W)

- α) Τοποθετήστε τα τρόφιμα που επιθυμείτε να μαγειρέψετε σε μια κατσαρόλα ή τηγάνι και τοποθετήστε τα στην μικρή εστία.
- β) Γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης της εστίας στην θέση (2).
- γ) Γυρίστε το χρονοδιακόπτη στην απαιτούμενη ώρα.
- δ) Μετά το τέλος της διαδικασίας, γυρίστε τον επιλογέα στη θέση "OFF" και τον επιλογέα του χρονοδιακόπτη στη θέση "OFF".

#### Χρησιμοποιώντας την Λειτουργία της Κάτω Αντίστασης

- α) Τοποθετήστε την αφαιρούμενη σχάρα στην επιθυμητή θέση.
- β) Τοποθετήστε το δίσκο ψησίματος και κλείστε την πόρτα του φούρνου.
- γ) Επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία μέσω του αντίστοιχου επιλογέα.
- δ) Γυρίστε τον επιλογέα στην θέση ενεργοποίησης της κάτω αντίστασης (3)
- ε) Γυρίστε τον επιλογέα του χρονοδιακόπτη και επιλέξτε την επιθυμητή διάρκεια.
- στ) Μετά το τέλος της διαδικασίας, γυρίστε τον επιλογέα λειτουργίας και το χρονοδιακόπτη στη θέση OFF.

#### Χρησιμοποιώντας τη Λειτουργία του Γκριλ (Άνω Αντίσταση)

- α) Τοποθετήστε την αφαιρούμενη σχάρα στην επιθυμητή θέση.
- β) Τοποθετήστε το δίσκο ψησίματος και κλείστε την πόρτα του φούρνου.
- γ) Κρατήστε τη γυάλινη πόρτα μερικώς ανοιχτή.
- δ) Επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία μέσω του αντίστοιχου επιλογέα.
- ε) Γυρίστε τον επιλογέα στην θέση ενεργοποίησης της άνω αντίστασης (4).
- στ) Γυρίστε τον επιλογέα του χρονοδιακόπτη και επιλέξτε την επιθυμητή διάρκεια.
- ζ) Μετά το τέλος της διαδικασίας, γυρίστε τον επιλογέα λειτουργίας και το χρονοδιακόπτη στη θέση OFF.

#### Χρησιμοποιώντας τη Λειτουργία Ψησίματος

- α) Τοποθετήστε την αφαιρούμενη σχάρα στην επιθυμητή θέση.
- β) Τοποθετήστε το δίσκο ψησίματος.
- γ) Τοποθετήστε τα τρόφιμα πάνω στην σχάρα.
- δ) Γυρίστε τον επιλογέα ελέγχου λειτουργίας στην θέση ενεργοποίησης όλων των αντιστάσεων (5).
- ε) Επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία μέσω του αντίστοιχου επιλογέα.
- στ) Γυρίστε τον επιλογέα του χρονοδιακόπτη και επιλέξτε την επιθυμητή διάρκεια.
- ζ) Μετά το τέλος της διαδικασίας, γυρίστε τον επιλογέα λειτουργίας και τον επιλογέα του χρονοδιακόπτη στη θέση "OFF"

**Σημείωση:** Η σχάρα ψησίματος θα πρέπει να τοποθετείται στο μέσο του φούρνου με τις εσοχές προς τα κάτω.

**Προσοχή:** Όταν αφαιρείτε τους δίσκους από το φούρνο, στηρίζετε πάντα τους οδηγούς. Μην αφήνετε τα σκεύη μέχρι να είστε βέβαιοι ότι το σκεύος έχει σταθεροποιηθεί.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

**Προειδοποίηση:** Φροντίστε να απενεργοποιήσετε τη συσκευή και να την αποσυνδέσετε από την παροχή ρεύματος πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή καθαρισμού. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν από τον καθαρισμό.

Καθαρίζετε και συντηρείτε τακτικά τη συσκευή σας για να τη διατηρείτε σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

#### Καθαρισμός

Σκουπίστε τα τοιχώματα του φούρνου με ένα ελαφρώς υγρό πανί ή σφουγγάρι χρησιμοποιώντας ένα ήπιο απορρυπαντικό όταν χρειάζεται. Καθαρίζετε τακτικά το εξωτερικό της συσκευής με ένα μαλακό υγρό πανί και στεγνώνετε με μια στεγνή πετσέτα. Αφαιρέστε τα χρησιμοποιημένα εξαρτήματα και ανταλλακτικά και τοποθετήστε τα στο πλυντήριο πιάτων ή καθαρίστε τα με ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Μετά τον καθαρισμό, αφήστε τα να στεγνώσουν καλά και αποθηκεύστε τα κατάλληλα για μελλοντική χρήση.

- Μην χρησιμοποιείτε σύρμα καθαρισμού ή άλλα μεταλλικά, αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε σκληρά και διαβρωτικά καθαριστικά όταν καθαρίζετε τη συσκευή σας.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό.

#### Αποθήκευση

Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να την αποθηκεύετε μαζί με όλα τα εξαρτήματα και το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης σε ασφαλές και στεγνό μέρος.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα της συσκευής φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



#### Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, οι ηλεκτρικές συσκευές που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.



Прочетете внимателно всички инструкции и предупреждения в това ръководство. Съхранявайте го на сигурно място за бъдещи справки. Това ръководство съдържа важни инструкции за работа и безопасност при инсталирането, използването и поддръжката на продукта.

## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете внимателно това ръководство преди употреба. Уверете се, че знаете как функционира уредът и как да го използвате.

Поддържайте уреда в съответствие с инструкциите, за да гарантирате правилното му функциониране.

Съхранявайте това ръководство заедно с уреда. Ако уредът ще се използва от трети лица, това ръководство трябва да бъде доставено заедно с него. Инструкциите за безопасност не могат да обхванат всички потенциални опасности, които могат да възникнат по време на използването на устройството, и винаги трябва да се спазват подходящи предпазни мерки.

Не се поема отговорност за щети, причинени от неспазване на тези инструкции или от друга неправилна употреба на уреда.

### Предназначение

Това устройство е предназначено за домашна употреба. Не използвайте уреда за други цели, различни от предназначението му.

Проверете оригиналната опаковка, за да се уверите, че сте получили всички компоненти. Отстранете и изхвърлете всички пластмасови опаковъчни материали, тъй като те могат да бъдат опасни за децата.

### Електрическа безопасност

Когато използвате електрически уреди, винаги спазвайте всички приложими правила за безопасност, за да намалите риска от пожар, токов удар и нараняване.

Винаги проверявайте дали характеристиките на захранващата мрежа съответстват на напрежението, посочено на табелката с технически данни на уреда.

Това устройство трябва да бъде заземено. Свързвайте само към правилно заземен електрически контакт с напрежение 240 V 50 Hz.

Изключете уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате.

Не злоупотребявайте със захранващия кабел и не го повреждайте. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от оторизиран сервизен агент или от подобен квалифициран техник, за да се избегне опасност.

Не позволявайте на захранващия кабел да влиза в контакт с каквито и да било горещи повърхности.

Този уред не е предназначен за работа с помощта на външен таймер или отделна система за дистанционно управление.

Не оставяйте захранващия кабел да виси по ръба на кухненски маси или плотове, тъй като малки деца могат да го издръпат, създавайки риск от токов удар, изгаряния и други видове наранявания или повреди.

### Пожарна безопасност

Винаги поставяйте уреда върху устойчиви на топлина повърхности.

Оставете достатъчно разстояние между уреда и околните повърхности и никога не покривайте уреда.

**Внимание!** Температурата на откритите повърхности може да е висока по време на работа. Не докосвайте горещи повърхности.

**Предупреждение!** При отваряне на вратата може да се освободи гореща пара!

### Други потребители и странични наблюдатели

Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, освен ако те не са наблюдавани или инструктирани за използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани през цялото време, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда. Не позволявайте на деца да използват устройството без надзор.

### Работни условия

Уредът е предназначен само за домашна употреба и за използване в закрити помещения, не използвайте уреда на открито.

Не оставяйте уреда без надзор по време на работа.

Не поставяйте уреда директно под електрическия контакт.

Не поставяйте уреда над или в близост до котлони, фурни или микровълнови печки.

Не потапяйте уреда във вода. Не потапяйте нито една част от уреда или захранващия кабел във вода. Не използвайте уреда с мокри ръце и не го използвайте в условия на повишена влажност.

Не покривайте нито една част от уреда с фолио.

Не съхранявайте предмети във или върху уреда.

Не поставяйте запалими материали като картон, пластмаса, хартия и др. върху или в близост до уреда.

**Предупреждение!** При преместване на уред, съдържащ горещо масло или други горещи течности, трябва да се внимава изключително много.

Винаги проверявайте уреда преди употреба. Проверете дали всички компоненти са правилно закрепени. Не използвайте уреда, ако е бил повреден, ако е бил изпуснат, ако е бил оставен на открито за дълго време или ако се е намокрил. Върнете уреда в оторизиран сервизен център за проверка и ремонт.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

### Основни части

A. Елемент на намотката (1000 W)

B. Елемент на намотката (700 W)

C. Циферблат за регулиране на температурата

D. Циферблат за управление на функциите

E. Циферблат за управление на таймера

G. Индикаторна светлина

L. Плоча за печене

J. Дръжка на плочата за печене

K. Телена решетка

Технически данни	
Модел	BER4010
Изходна мощност	Макс.: 3700 W Фурна: 2000 W Горещи плочи: 700 W И 1000 W
Капацитет	45 Lt
Размери	53,5 x 42 x 35 cm
Включва	Таймер, Индикаторна светлина, Плоча за печене, Телена решетка

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е предоставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

### Преди първата употреба

Уверете се, че фурната е изключена от електрическата мрежа и че дискът за управление на таймера е в положение OFF (Изключено).

Почистете всички аксесоари за готвене в топла сапунена вода или в съдомиялна машина.

Подсушете добре всички аксесоари, монтирайте ги отново във фурната и включете уреда в контакта.

След като сте сглобили фурната, препоръчваме да я пуснете на максимална температура (250°C), като изберете функцията Печене за около 15 минути, за да отстраните всички остатъци от оригиналната опаковка, които може да не са били отстранени след транспортирането на уреда. Този процес ще премахне всички първоначални миризми.

**Забележка:** Когато уредът се включва за първи път, може да се появи малко количество дим или пара. Това е част от първоначалната работа. Нагревателните елементи са покрити със защитно покритие, за да се предпазят от възможна корозия.

### Описание на основната операция

1. Поставете тавата за печене на възможно най-ниското място.
2. Поставете телената решетка върху опорния водач на необходимата височина (ако трябва да е в най-ниска позиция, поставете я върху тавата за печене и плъзнете двете заедно).
3. Поставете храната върху телената решетка. Храната трябва да бъде поставена възможно най-близо до съпротивлението, разположено в горната част, без да се допира до него.
4. Завъртете циферблата на таймера и изберете желаното време за работа.
5. Обърнете храната на другата страна в средата на необходимото време за готвене.
6. Когато процесът приключи, завъртете циферблата на таймера в положение OFF (Изкл.).

**ВНИМАНИЕ:** За да избегнете риска от нараняване или изгаряне, не докосвайте горещи повърхности, когато фурната се използва, а винаги използвайте ръкавици за готвене.

**ВНИМАНИЕ:** Винаги внимавайте изключително много, когато изваждате тавата за печене, решетката или други горещи съдове от гореща фурна. Винаги използвайте дръжката на тавата или специална ръкавица за фурна, когато изваждате горещи предмети от фурната.

### Използване на електрическата фурна

Преди да използвате фурната за първи път, се запознайте със следните функции и компоненти на фурната:

**Температура:** Изберете желаната температура от 100°C до 250°C за печене, скара или препичане.

**Таймер:** За да настроите таймера, завъртете циферблата надясно (по посока на часовниковата стрелка) и изберете желаното време за готвене. Звънецът на таймера ще звънне в края на програмираното време и фурната ще бъде изключена. Проверявайте редовно напредъка на готвенето и съответно намалявайте или увеличавате зададеното време за готвене.

**Управление на функциите на фурната:** Опциите за работа на фурната са: Изключено, горен елемент, долен елемент и двата елемента.

**Управление на функцията за гореща плоча:** Опциите за работа с горещата плоча са: Изключено, Малка гореща плоча, Голяма гореща плоча и Двете горещи плочи. Забележка: Няма контрол на температурата за горещите плочи, те работят в състояние "ON" или "OFF".

**Индикаторна светлина на функцията:** Светлинният индикатор ще светне, когато са включени управлението на таймера и управлението на фурната.

**Индикаторна светлина на горещата плоча:** Светлината ще светне, когато са включени управлението на таймера и управлението на горещата плоча (индикаторът за функцията ще се изключи).

**Тавата за печене и трохи:** За използване при печене на месо, птици, риба и др. Може да се използва и за събиране на остатъци от печене, като например мазнини.

**Дръжка на тавата:** Дръжката може да се използва за безопасно изваждане на тавата за печене от фурната, когато тя е гореща.

### Използване на горещите плочи

**Забележка:** Горещите плочи не могат да се използват едновременно с фурната.

Голяма гореща плоча (1000 W)

- а) Поставете храната, която искате да пригответе, в съд или тиган и я поставете върху голямата плоча.
- б) Завъртете циферблата за управление на функциите на горещата плоча в положение (1).
- в) Завъртете копчето на таймера и изберете желаната продължителност.
- г) Когато процесът на готвене приключи, преместете двата контролни диска в положение OFF (Изключено).

Малка гореща плоча (700W)

- а) Поставете храната, която искате да пригответе, в съд или тиган и я поставете върху голямата плоча.
- б) Завъртете циферблата за управление на функциите на горещата плоча в положение (2).
- в) Завъртете копчето на таймера и изберете желаната продължителност.
- г) Когато процесът на готвене приключи, преместете двата контролни диска в положение OFF (Изключено).



**Печене в режим на по-ниско нагряване**

- Поставете телената решетка в желаната позиция.
- Поставете тавата за печене и затворете вратата на фурната.
- Изберете желаната температура с помощта на копчето за регулиране на температурата.
- Завъртете диска за управление на функциите на фурната на функция Долно отопление (3).
- Завъртете копчето на таймера и изберете желаната продължителност.
- Когато процесът на печене приключи, завъртете всички контролни бутони в положение OFF (Изключено).

**Печене на грил (режим на горно отопление)**

- Поставете телената решетка в желаната позиция.
- Поставете тавата за печене и затворете вратата на фурната.
- Дръжте стъклената врата частично отворена.
- Изберете желаната температура с помощта на копчето за регулиране на температурата.
- Завъртете диска за управление на функциите на фурната на функция Горно отопление (Грил) (4).
- Завъртете копчето на таймера и изберете желаната продължителност.
- Когато процесът на печене на скара приключи, завъртете всички контролни бутони в положение OFF (Изключено).

**Тост**

- Поставете телената решетка в желаната позиция.
- Поставете тавата за печене.
- Поставете продуктите за препичане върху решетката.
- Завъртете диска за управление на функциите на фурната на функция горно и долно отопление (5).
- Изберете желаната температура с помощта на копчето за регулиране на температурата.
- Завъртете копчето на таймера и изберете желаната продължителност.
- Когато процесът на печене приключи, завъртете всички контролни бутони в положение OFF (Изключено).

**Забележка:** Телената решетка трябва да се постави в средата на фурната с вдлъбнатините надолу.

**Внимание:** Когато изваждате тавите за печене от фурната, винаги подпирайте решетката. Не изпускайте тавата, докато не се уверите, че телената решетка е здраво закрепена.

**ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ**

**Предупреждение:** Уверете се, че сте изключили устройството и сте го изключили от електрическата мрежа, преди да извършвате каквато и да е поддръжка или почистване. Оставете устройството да изстине напълно, преди да го почистите. Почиствайте и поддържайте редовно уреда, за да го поддържате в правилно работно състояние.

**Почистване**

Избършете стените на фурната с леко влажна кърпа или гъба, като използвате лек почистващ препарат, когато е необходимо. Редовно почиствайте външната част на уреда с мека влажна кърпа и я подсушавайте със суха кърпа. Извадете използваните аксесоари и части и ги поставете в съдомиялната машина или ги почистете с гореща вода и мек препарат. След почистването ги оставете да изсъхнат добре и ги съхранявайте правилно за бъдеща употреба.

- Не използвайте подложки от стоманена вълна или други метални прибори за почистване на уреда.
- Не използвайте агресивни и разяждащи почистващи препарати, когато почиствате уреда си.
- Не потапяйте уреда във вода.

**Съхраняване на**

Когато устройството не се използва, трябва да го съхранявате заедно с всички аксесоари и ръководството за употреба на сигурно и сухо място.

**ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ**

За да се избегнат повреди при транспортиране, устройството трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат съответно изхвърлени. Пластмасовите компоненти на устройството са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.

**Само за страни от ЕС**

Не изхвърляйте електрически устройства заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите устройства, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.



Pozorno preberite vsa navodila in opozorila v tem priročniku. Shranite ga na varnem mestu za uporabo v prihodnosti. Ta priročnik vsebuje pomembna navodila za uporabo in varnost pri namestitvi, uporabi in vzdrževanju izdelka.

## VARNOSTNI UKREPI

Pred uporabo natančno preberite ta priročnik. Prepričajte se, da veste, kako naprava deluje in kako jo upravljati.

Napravo vzdržujte v skladu z navodili, da zagotovite njeno pravilno delovanje.

Ta priročnik hranite skupaj z napravo. Če bo aparat uporabljala tretja oseba, ji mora biti ta priročnik priložen.

Varnostna navodila ne morejo zajeti vseh možnih nevarnosti, ki se lahko pojavijo med uporabo naprave, zato je treba vedno upoštevati ustrezne varnostne ukrepe.

Za škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil ali kakršne koli druge nepravilne uporabe naprave, ne prevzemamo nobene odgovornosti.

### Predvidena uporaba

Ta naprava je zasnovana za domačo uporabo. Naprave ne uporabljajte za druge namene, kot je predvidena.

Preverite originalno embalažo in se prepričajte, da ste prejeli vse sestavne dele. Odstranite in zavržite vso plastično embalažo, ker je lahko nevarna za otroke.

### Električna varnost

Pri uporabi električnih naprav vedno upoštevajte vse veljavne varnostne predpise, da zmanjšate nevarnost požara, električnega udara in poškodb.

Vedno preverite, ali značilnosti omrežnega napajanja ustrezajo napetosti, navedeni na ploščici s tehničnimi podatki naprave.

Ta naprava mora biti ozemljena. Priključite jo samo na ustrezno ozemljeno električno vtičnico 240 V 50 Hz.

Ko naprave ne uporabljate, jo izključite iz električne vtičnice.

Ne zlorablajte ali poškodujte napajalnega kabla. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati pooblaščen servisni zastopnik ali podobno usposobljen tehnik, da bi se izognili nevarnosti.

Napajalni kabel ne sme priti v stik z vročimi površinami.

Ta naprava ni namenjena delovanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.

Napajalnega kabla ne puščajte viseti čez rob kuhinjske mize ali pulta, saj ga lahko majhni otroci potegnejo za kabel, kar lahko povzroči nevarnost električnega udara, opeklin in drugih poškodb ali škode.

### Požarna varnost

Napravo vedno postavite na površine, ki so odporne na toploto.

Med napravo in okoliškimi površinami pustite zadostno razdaljo in naprave nikoli ne pokrivajte.

**Opozorilo!** Temperatura izpostavljenih površin je lahko med delovanjem visoka. Ne dotikajte se vročih površin.

**Opozorilo!** Pri odpiranju vrat se lahko sprosti vroča para!

### Drugi uporabniki in mimoidoči

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih pri uporabi naprave nadzoruje ali jim daje navodila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci morajo biti ves čas pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo. Otrokom ne dovolite, da bi napravo uporabljali brez nadzora.

### Pogoji delovanja

Naprava je namenjena samo za domačo uporabo in uporabo v zaprtih prostorih, ne uporabljajte je na prostem. Naprave med delovanjem ne puščajte brez nadzora.

Naprave ne postavljajte neposredno pod električno vtičnico.

Naprave ne postavljajte nad ali v bližino kuhalnih plošč, pečic ali mikrovalovnih pečic.

Naprave ne potaplajte v vodo. Nobenega dela naprave ali napajalnega kabla ne potopite v vodo. Naprave ne uporabljajte z mokrimi rokami ali v pogojih povečane vlažnosti.

Nobenega dela naprave ne prekrivajte s folijo. V napravo ali na njo ne shranjujte predmetov.

Na napravo ali v njeno bližino ne postavljajte vnetljivih materialov, kot so karton, plastika, papir itd.

**Opozorilo!** Pri premikanju naprave, ki vsebuje vroče olje ali druge vroče tekočine, je treba biti zelo previden.

Pred uporabo napravo vedno preverite. Preverite, ali so vsi sestavni deli pravilno pritrjeni. Naprave ne uporabljajte, če je bila poškodovana, če je padla, če je bila dlje časa na prostem ali če se je zmočila. Napravo vrnite pooblaščenemu servisnemu centru, da jo pregleda in popravi.

## SPECIFIKACIJE

### Glavni deli

- |                                      |                    |
|--------------------------------------|--------------------|
| A. Element tuljave (1000 W)          | G. Kontrolna lučka |
| B. Element tuljave (700 W)           | L. Plošča za peko  |
| C. Številka za nadzor temperature    | J. Ročaj pekača    |
| D. Krmiljenje funkcij                | K. Žični stojalo   |
| E. Številka za upravljanje časovnika |                    |

Tehnični podatki	
Model	BEP4010
Izhodna moč	Največ: 3700 W Pečica: 2000 W Vroče plošče: 700 W IN 1000 W.
Zmogljivost	45 Lt
Dimenzije	53,5 x 42 x 35 cm
Vključuje	Časovnik, indikatorska lučka, plošča za peko, žična rešetka

\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovane in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priložnice, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

## NAVODILA ZA UPORABO

### Pred prvo uporabo

Pripravite se, da je pečica izključena iz električnega napajanja in da je kolesce za upravljanje časovnika v položaju OFF.

Vse pripomočke za kuhanje očistite v topli milnici ali v pomivalnem stroju.

Vse pripomočke temeljito osušite in jih ponovno namestite v pečico ter priključite aparat na električno omrežje.

Ko ste pečico ponovno sestavili, priporočamo, da jo pri najvišji temperaturi (250°C) z izbiro funkcije pečenja za približno 15 minut zaženete, da odstranite morebitne ostanke iz originalne embalaže, ki jih morda niste odstranili po prevozu aparata. Ta postopek bo odpravil vse začetne vonjave.

**Opomba:** Ob prvem vklopu aparata se lahko pojavi majhna količina dima ali pare. To je del začetnega delovanja. Grelni elementi so prevlečeni z zaščitnim premazom, ki jih ščiti pred morebitno korozijo.

### Opis osnovnega delovanja

1. Ploščo za peko postavite na najnižji možni položaj.
2. Postavite žično rešetko na podporno vodilo na zahtevano višino (če mora biti v najnižjem položaju, jo postavite na vrh pekača in ju potisnite skupaj).
3. Hrano položite na žično rešetko. Hrano postavite čim bližje upor na vrhu, ne da bi se ga dotaknili.
4. Obrnite kolesce časovnika in izberite zeleni čas delovanja.
5. Na sredini potrebnega časa kuhanja obrnite hrano na drugo stran.
6. Ko je postopek končan, obrnite kolesce časovnika v položaj OFF.

**OPOZORILO:** Da bi se izognili nevarnosti poškodb ali opeklin, se med uporabo pečice ne dotikajte vročih površin in vedno uporabljajte rokavice za peko.

**POZOR:** Pri odstranjevanju pekača, rešetke ali druge vroče posode iz vroče pečice bodite vedno zelo previdni. Pri odstranjevanju vročih predmetov iz pečice vedno uporabite ročaj pladnja ali posebno rokavico za peko.

### Uporaba električne pečice

Pred prvo uporabo pečice se seznanite z naslednjimi funkcijami in sestavnimi deli pečice:

**Temperatura:** Izberite zeleno temperaturo od 100 °C do 250 °C za peko, pečenje na žaru ali praženje.

**Časovnik:** Če želite nastaviti časovnik, zavrtite številčnico v desno (v smeri urinega kazalca) in izberite zeleni čas kuhanja. Zvonec časovnika bo zazvonil ob koncu programiranega časa in pečica se bo izklopila. Redno preverjajte potek pečenja in ustrezno skrajšajte ali podaljšajte nastavljeni čas pečenja.

**Nadzor funkcij pečice:** Možnosti delovanja pečice so: Izklop, zgornji element, spodnji element in oba elementa

**Nadzor funkcije vroče plošče:** Možnosti delovanja vroče plošče so: Izklop, majhna vroča plošča, velika vroča plošča in obe vroči plošči.

Opomba: Pri vročih ploščah ni nadzora temperature, delujejo v stanju "ON" ali "OFF".

**Svetlobni indikator delovanja:** Lučka se prižge, ko sta vklopljena upravljalnik časovnika in upravljalnik pečice.

**Indikatorska lučka vroče plošče:** Ko sta vklopljena upravljalnik časovnika in upravljalnik vroče plošče, se lučka prižge (indikator funkcij se ugasne).

**Pladenj za peko in drobtine:** Za uporabo pri peki na žaru ali pečenju mesa, perutnine, rib itd. Uporablja se lahko tudi za zbiranje ostankov pečenja, kot je maščoba.

**Ročaj pladnja:** Z ročajem lahko varno odstranite pekač iz vroče pečice.

### Uporaba vročih plošč

**Opomba:** Vroče plošče ni mogoče uporabljati hkrati s pečico.

Velika kuhalna plošča (1000 W)

- a) Hrano, ki jo želite skuhati, položite v posodo ali ponev in jo postavite na veliko kuhavno ploščo.
- b) Obrnite kolesce za upravljanje funkcij kuhavne plošče v položaj (1).
- c) Obrnite kolesce časovnika in izberite zeleno trajanje.
- d) Ko je postopek kuhanja končan, premaknite oba upravljalna izbirnika v položaj OFF.

Majhna vroča plošča (700 W)

- a) Hrano, ki jo želite skuhati, položite v posodo ali ponev in jo postavite na veliko kuhavno ploščo.
- b) Obrnite kolesce za upravljanje funkcij kuhavne plošče v položaj (2).
- c) Obrnite kolesce časovnika in izberite zeleno trajanje.
- d) Ko je postopek kuhanja končan, premaknite oba upravljalna izbirnika v položaj OFF.

**Peka v načinu nižjega ogrevanja**

- Žično stojalo postavite v zeleni položaj.
- Vstavite pekač in zaprite vrata pečice.
- S kolescem za nastavitve temperature izberite zeleno temperaturo.
- Obrnite kolesce za upravljanje funkcij pečice na funkcijo spodnjega gretja (3).
- Obrnite kolesce časovnika in izberite zeleno trajanje.
- Po končanem pečenju obrnite vse krmilne gumbе v položaj OFF.

**Žarjenje (način zgornjega gretja)**

- Žično stojalo postavite v zeleni položaj.
- Vstavite pekač in zaprite vrata pečice.
- Steklena vrata naj bodo delno odprta.
- S kolescem za nastavitve temperature izberite zeleno temperaturo.
- Obrnite kolesce za upravljanje funkcij pečice na funkcijo zgornjega gretja (Grill) (4).
- Obrnite kolesce časovnika in izberite zeleno trajanje.
- Ko je postopek pečenja na žaru končan, obrnite vse krmilne gumbе v položaj OFF.

**Toasting**

- Žično stojalo postavite v zeleni položaj.
- Vstavite pekač.
- Hrano, ki jo želite opeči, položite na rešetko.
- Obrnite kolesce za upravljanje funkcij pečice na funkcijo zgornjega in spodnjega gretja (5).
- S kolescem za nastavitve temperature izberite zeleno temperaturo.
- Obrnite kolesce časovnika in izberite zeleno trajanje.
- Po končanem pečenju obrnite vse krmilne gumbе v položaj OFF.

**Opomba:** Žična rešetka mora biti nameščena na sredini pečice z vdolbinami, obrnjenimi navzdol.

Pozor: Pri odstranjevanju pekačev iz pečice vedno podprite žično rešetko. Pladnja ne izpusite, dokler se ne prepričate, da je žično stojalo varno nameščeno.

**VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE**

**Opozorilo:** Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali čiščenjem napravo izklopite in izključite iz električnega omrežja. Pred čiščenjem počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.

Redno čistite in vzdržujte aparat, da bo deloval pravilno.

**Čiščenje**

Stene pečice obrišite z rahlo vlažno krpo ali gobo, po potrebi z blagim detergentom. Zunanost aparata redno čistite z mehko vlažno krpo in jo osušite s suho brisačo. Odstranite uporabljen pribor in dele ter jih dajte v pomivalni stroj ali jih očistite z vročo vodo in blagim detergentom. Po čiščenju jih pustite, da se temeljito posušijo, in jih ustrezno shranite za prihodnjo uporabo.

- Za čiščenje naprave ne uporabljajte blazinic iz jeklene volne ali drugih kovinskih pripomočkov.
- Pri čiščenju aparata ne uporabljajte ostrih in jedkih čistilnih sredstev.
- Naprave ne potaplajte v vodo.

**Shranjevanje**

Ko naprave ne uporabljate, jo skupaj z vso dodatno opremo in navodili za uporabo shranite na varno in suho mesto.

**OKOLJSKO ODSTRANJEVANJE**

Da bi se izognili poškodbam pri prevozu, mora biti naprava dobavljena v trdni embalaži. Embalaža ter naprava in dodatki so izdelani iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati, in jih je mogoče ustrezno odstraniti. Plastični sestavni deli naprave so označeni glede na njihov material, kar omogoča odstranjevanje okolju prijaznih in diferenciranih zaradi razpoložljivih zbiralnic.

**Samo za države EU**

Električnih naprav ne odlagajte skupaj z gospodinjstvi odpadki!

V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njenim izvajanjem v skladu z nacionalno zakonodajo je treba električne naprave, ki jim je potekla življenjska doba, zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijaznem obratu za recikliranje.



Citiți cu atenție toate instrucțiunile și avertismentele din acest manual. Păstrați-l într-un loc sigur pentru referințe viitoare. Acest manual conține instrucțiuni importante de operare și de siguranță pentru instalarea, utilizarea și întreținerea produsului.

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare. Asigurați-vă că știți cum funcționează aparatul și cum să îl folosiți.

Întrețineți aparatul în conformitate cu instrucțiunile pentru a vă asigura că acesta funcționează corect.

Păstrați acest manual împreună cu aparatul. În cazul în care aparatul urmează să fie utilizat de o terță parte, acest manual de instrucțiuni trebuie să fie furnizat împreună cu acesta.

Instrucțiunile de siguranță nu pot acoperi toate pericolele potențiale care pot apărea în timpul utilizării dispozitivului și trebuie respectate întotdeauna măsurile de siguranță adecvate.

Nu va fi acceptată nicio răspundere pentru orice daune cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni sau de orice altă utilizare necorespunzătoare a aparatului.

### Utilizare preconizată

Acest dispozitiv este conceput pentru uz casnic. Nu utilizați aparatul pentru alte scopuri decât cele pentru care este destinat.

Verificați ambalajul original pentru a vă asigura că ați primit toate componentele. Îndepărtați și aruncați toate materialele de ambalare din plastic, deoarece acestea pot fi periculoase pentru copii.

### Siguranța electrică

Atunci când utilizați aparate electrice, respectați întotdeauna toate normele de siguranță aplicabile pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și rănire.

Verificați întotdeauna dacă caracteristicile sursei de alimentare de la rețea corespund tensiunii indicate pe plăcuța cu date tehnice a aparatului.

Acest aparat trebuie să fie legat la pământ. Conectați-l numai la o priză de curent de 240V 50Hz cu împământare corespunzătoare.

Deconectați aparatul de la priza de curent atunci când nu îl utilizați.

Nu abuzați și nu deteriorați cablul de alimentare. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de un agent de service autorizat sau de un tehnician calificat similar pentru a evita un pericol.

Nu lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu nicio suprafață fierbinte.

Acest aparat nu este destinat funcționării prin intermediul unui temporizator extern sau al unui sistem de telecomandă separat.

Nu lăsați cablul de alimentare să atârne pe marginea meselor sau a blaturilor din bucătărie, deoarece copiii mici pot trage de cablu, creând un risc de șoc electric, arsuri și alte tipuri de vătămări sau daune.

### Siguranța la incendiu

Așezați întotdeauna aparatul pe suprafețe rezistente la căldură.

Lăsați o distanță suficientă între aparat și suprafețele înconjurătoare și nu acoperiți niciodată aparatul.

**Atenție!** Temperatura suprafețelor expuse poate fi ridicată în timpul funcționării. Nu atingeți suprafețele fierbinți.

**Atenție!** La deschiderea ușii, se poate degaja abur fierbinte!

### Alți utilizatori și trecători

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

Copiii trebuie să fie supravegheați în permanență pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul. Nu permiteți copiilor să folosească dispozitivul fără supraveghere.

### Condiții de funcționare

Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic și interior, nu utilizați aparatul în aer liber.

Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.

Nu așezați aparatul direct sub priza electrică.

Nu plasați aparatul deasupra sau în apropierea plitelor, cuptoarelor sau cuptoarelor cu microunde.

Nu scufundați aparatul în apă. Nu scufundați nicio parte a aparatului sau a cablului de alimentare în apă. Nu folosiți aparatul cu mâinile ude și nu îl utilizați în condiții de umiditate crescută.

Nu acoperiți nicio parte a aparatului cu folie de aluminiu.

Nu depozitați obiecte în sau pe aparat.

Nu așezați materiale inflamabile, cum ar fi carton, plastic, hârtie etc. pe sau în apropierea aparatului.

**Atenție!** Trebuie să aveți mare grijă atunci când mutați un aparat care conține ulei fierbinte sau alte lichide fierbinți.

Verificați întotdeauna aparatul înainte de utilizare. Verificați dacă toate componentele sunt atașate corect. Nu utilizați aparatul dacă a fost deteriorat, dacă a fost scăpat, dacă a fost lăsat în aer liber pentru o perioadă lungă de timp sau dacă a fost udat. Returnați aparatul la un centru de service autorizat pentru inspecție și reparații.

## SPECIFICAȚII

### Părți principale

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| A. Element de bobină (1000 W)            | G. Indicator luminos         |
| B. Element de bobină (700 W)             | L. Placă de coacere          |
| C. Cadran de control al temperaturii     | J. Mânerul plăcii de coacere |
| D. Cadran de control al funcției         | K. Raft de sărmă             |
| E. Cadran de control al temporizatorului |                              |

Date tehnice	
Model	BEP4010
Putere de ieșire	Max. : 3700 W Cuptor: 2000 W Plăci de gătit: 700 W & 1000 W
Capacitate	45 Lt.
Dimensiuni	53,5 x 42 x 35 cm
Include	Cronometru, Lumină indicatoare, Placă de coacere, Suport de sârmă

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

### Înainte de prima utilizare

Asigurați-vă că cuptorul este deconectat de la curent și că selectorul de control al temporizatorului este în poziția OFF.

Curățați toate accesoriile de gătit în apă caldă cu săpun sau în mașina de spălat vase.

Uscați bine toate accesoriile și reinstalați-le în cuptor și conectați aparatul la priză.

După ce ați reasamblat cuptorul, vă recomandăm să îl puneți în funcțiune la temperatura maximă (250°C) selectând funcția Coacere timp de aproximativ 15 minute pentru a elimina orice reziduuri de pe ambalajul original care nu au fost îndepărtate după transportul aparatului. Acest proces va elimina toate mirosurile inițiale.

**Notă:** Când aparatul este pornit pentru prima dată, acesta poate produce o cantitate mică de fum sau abur. Acest lucru face parte din funcționarea inițială. Elementele de încălzire sunt acoperite cu un strat de protecție pentru a le proteja de o eventuală coroziune.

### Descrierea operațiunii de bază

1. Așezați tava de copt în cea mai joasă poziție posibilă.
2. Așezați suportul de sârmă pe ghidajul de susținere la înălțimea necesară (dacă trebuie să fie în cea mai joasă poziție, așezați-l deasupra tăvii de copt și glisați-le pe amândouă împreună).
3. Așezați alimentele pe suportul de sârmă. Alimentele trebuie așezate cât mai aproape posibil de rezistența situată în partea superioară, fără a intra în contact cu aceasta.
4. Rotiți cadranul temporizatorului și selectați timpul de funcționare dorit.
5. Întoarceți alimentele pe partea cealaltă la jumătatea timpului de gătit necesar.
6. Când procesul este finalizat, rotiți cadranul temporizatorului în poziția OFF.

**ATENȚIE:** Pentru a evita riscul de rănire sau arsuri, nu atingeți suprafețele fierbinți atunci când cuptorul este în funcțiune, utilizați întotdeauna mănuși de bucătărie.

**ATENȚIE:** Fiți întotdeauna extrem de prudent atunci când scoateți tava de copt, suportul de sârmă sau orice ustensile de gătit fierbinți dintr-un cuptor încins. Folosiți întotdeauna mânerul tăvii sau un dispozitiv special de mânășă pentru cuptor atunci când scoateți obiectele fierbinți din cuptor.

### Utilizarea cuptorului electric

Familiarizați-vă cu următoarele funcții și componente ale cuptorului înainte de a-l utiliza pentru prima dată:

**Temperatura:** Selectați temperatura dorită de la 100°C la 250°C pentru coacere, prăjire sau prăjire la grătar.

**Temporizator:** Pentru a seta temporizatorul, rotiți cadranul spre dreapta (în sensul acelor de ceasornic) și selectați timpul de gătit dorit. Clopoțelul temporizatorului va suna la sfârșitul timpului programat și cuptorul va fi oprit. Verificați regulat progresul gătitului și reduceți sau măriți corespunzător timpul de gătit setat.

**Controlul funcțiilor cuptorului:** Opțiunile pentru funcționarea cuptorului sunt: Oprit, Element superior, Element inferior și Ambele elemente.

**Controlul funcției de control al plăcii de încălzire:** Opțiunile de funcționare a plăcii fierbinți sunt: Off (Oprit), Small Hot Plate (Placă fierbinte mică), Large Hot Plate (Placă fierbinte mare) și Both Hot Plate (Ambele plăci fierbinți). Notă: Nu există un control al temperaturii pentru plăcile fierbinți, acestea funcționează fie în starea "ON" (pornit), fie în starea "OFF" (oprit).

**Indicator luminos de funcționare:** Lumina se aprinde atunci când controlul temporizatorului și controlul cuptorului sunt pornite.

**Lumina indicatoare a plăcii fierbinți:** Lumina se va aprinde atunci când controlul temporizatorului și controlul plăcii fierbinți sunt pornite (indicatorul luminos al funcției se va stinge).

**Tavă de coacere și tavă pentru firimituri:** Pentru utilizare la prepararea la grătar sau la prăjirea cărnii, păsărilor de curte, peștelui etc. De asemenea, poate fi utilizată pentru colectarea reziduurilor de coacere, cum ar fi grăsimea.

**Mânerul tăvii:** Mânerul poate fi folosit pentru a scoate în siguranță tava de copt din cuptor, atunci când aceasta este fierbinte.

### Utilizarea plăcilor fierbinți

**Notă:** Plăcile fierbinți nu pot fi utilizate în același timp cu cuptorul.

Placă fierbinte mare (1000 W)

- a) Puneți alimentele pe care doriți să le gătiți într-o oală sau o cratiță și așezați-le pe placa mare de încălzire.
- b) Rotiți selectorul de control al funcției plăcii de încălzire în poziția (1).
- c) Rotiți cadranul temporizatorului și selectați durata dorită.
- d) Când procesul de gătit este finalizat, deplasați ambele cadrane de control în poziția OFF.

Placă de încălzire mică (700W)

- a) Așezați alimentele pe care doriți să le gătiți într-o oală sau o cratiță și așezați-le pe placa mare de încălzire.
- b) Rotiți selectorul de control al funcției plăcii de încălzire în poziția (2).
- c) Rotiți cadranul temporizatorului și selectați durata dorită.
- d) Când procesul de gătit este finalizat, deplasați ambele cadrane de control în poziția OFF.

**Coacerea în modul de încălzire inferioară**

- Așezați suportul de sârmă în poziția dorită.
- Introduceți tava de copt și închideți ușa cuptorului.
- Selectați temperatura dorită cu ajutorul selectorului de control al temperaturii.
- Rotiți selectorul de control al funcției cuptorului pe funcția de încălzire inferioară (3).
- Rotiți cadranul temporizatorului și selectați durata dorită.
- Când procesul de coacere este finalizat, rotiți toate cadranele de control în poziția OFF.

**Grătar (mod de încălzire superioară)**

- Așezați suportul de sârmă în poziția dorită.
- Introduceți tava de copt și închideți ușa cuptorului.
- Țineți ușa de sticlă parțial deschisă.
- Selectați temperatura dorită cu ajutorul selectorului de control al temperaturii.
- Rotiți selectorul de control al funcției cuptorului pe funcția încălzire superioară (Grill) (4).
- Rotiți cadranul temporizatorului și selectați durata dorită.
- Când procesul de prăjire este finalizat, rotiți toate cadranele de control în poziția OFF.

**Prăjire**

- Așezați suportul de sârmă în poziția dorită.
- Introduceți tava de copt.
- Așezați alimentele care urmează să fie prăjite pe grătarul de sârmă.
- Rotiți selectorul de control al funcției cuptorului pe funcția de încălzire superioară și inferioară (5).
- Selectați temperatura dorită cu ajutorul selectorului de control al temperaturii.
- Rotiți cadranul temporizatorului și selectați durata dorită.
- Când procesul de coacere este finalizat, rotiți toate cadranele de control în poziția OFF.

**Notă:** Grătarul de sârmă trebuie poziționat în mijlocul cuptorului, cu adânciturile orientate în jos.

**Atenție:** Când scoateți tăvile de copt din cuptor, sprijiniți întotdeauna suportul de sârmă. Nu dați drumul tăvii până nu vă asigurați că suportul de sârmă este bine fixat.

**ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE**

**Avertisment:** Asigurați-vă că opriți aparatul și că îl deconectați de la rețeaua de alimentare înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau curățare. Lăsați dispozitivul să se răcească complet înainte de curățare.

Curățați și întrețineți aparatul în mod regulat pentru a-l menține în stare de funcționare corespunzătoare.

**Curățare**

Ștergeți pereții cuptorului cu o cârpă sau un burete ușor umed, folosind un detergent ușor, dacă este necesar. Curățați în mod regulat exteriorul aparatului cu o cârpă moale și umedă și uscați-l cu un prosop uscat. Scoateți accesoriile și piesele folosite și puneți-le în mașina de spălat vase sau curățați-le folosind apă caldă și un detergent ușor. După curățare, lăsați-le să se usuce bine și depozitați-le corespunzător pentru utilizare ulterioară.

- Nu folosiți tampoane de lână de oțel sau alte ustensile metalice pentru a curăța aparatul.
- Nu utilizați agenți de curățare agresivi și corozivi atunci când curățați aparatul.
- Nu scufundați aparatul în apă.

**Depozitarea**

Atunci când dispozitivul nu este utilizat, trebuie să îl depozitați împreună cu toate accesoriile și manualul de instrucțiuni într-un loc sigur și uscat.

**ELIMINAREA MEDIULUI**

Pentru a evita deteriorările în timpul transportului, dispozitivul trebuie să fie livrat într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale aparatului sunt marcate în funcție de materialul lor, ceea ce face posibilă îndepărtarea ecologică și diferențiată datorită facilităților de colectare disponibile.

**Numai pentru țările UE**

Nu aruncați dispozitivele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, dispozitivele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

**EL**

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 6 μηνών για τις μπαταρίες. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεικτικό τρόπο και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές ,τοσκ κ.λ.π).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Συσκευές που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 5) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 6) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 7) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 8) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 9) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 10) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά , ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 11) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

**EN**

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 6 months for batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chokes etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 5) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 6) Connection to a non-earthed power supply.
- 7) Change in current voltage.
- 8) Damage resulting from the use of salty water.
- 9) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 10) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 11) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 12) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**FR**

Les appareils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 6 mois pour les batteries. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les appareils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balais, câbles, interrupteurs, chargeurs, etc.).
- 2) Les appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Appareils électriques donnés à des tiers à titre gratuit.
- 5) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 6) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 7) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 8) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 9) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 10) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 11) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 12) Les appareils électriques utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.



## IT

Gli apparecchi elettrici sono fabbricati secondo standard rigorosi stabiliti dall'azienda e sono conformi alle norme di qualità europee. Per gli apparecchi elettrici della nostra azienda, è previsto un periodo di garanzia di 24 mesi per l'uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e di 6 mesi per le batterie. La validità della garanzia inizia dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio elettrico (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà i costi dei pezzi di ricambio e della manodopera se non accompagnati da una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere fatta nel nostro servizio le spese di trasporto (da e per) sono interamente a carico del mittente. Gli apparecchi elettrici sono inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con il metodo e il mezzo di trasporto adeguati.

### ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente come conseguenza dell'uso (spazzole, cavi, interruttori, caricatori, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchi elettrici in cattivo stato di manutenzione.
- 4) Apparecchi elettrici ceduti gratuitamente a terzi.
- 5) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 6) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 7) Modifica della tensione di corrente.
- 8) Danni dovuti all'uso di acqua salata.
- 9) Danni o malfunzionamenti risultanti da una procedura di pulizia inadeguata dell'apparecchio.
- 10) Contatto dell'apparecchio elettrico con prodotti chimici o danni dovuti all'umidità o alla corrosione.
- 11) Apparecchi elettrici che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 12) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## AL

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektrike të kompanisë sonë janë pajisur me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 6 muaj për përdorim profesional dhe 6 muaj për bateritë. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, karikuesit, mbytyjet etj.).
- 2) Pajisjet elektrike të dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Pajisjet elektrike të mirëmbajtura dobët.
- 4) Pajisje elektrike që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 5) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 6) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 7) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 8) Dëmtimet që vijnë nga përdorimi i ujit të kripur.
- 9) Dëmtimi ose mosfunionimi që vjen si pasojë e procedurës së gabuar të pastrimit të pajisjes.
- 10) Kontakti i pajisjes elektrike me kimikate, ose dëmtimi si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 11) Pajisje elektrike që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 12) Pajisje elektrike të përdorura me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose pajisjet elektrike që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

## SRB

Električni uređaji su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu 12 meseca za profesionalnu upotrebu i 6 meseci za baterije. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

### IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 5) Oštećenje usled električnog priključka na napon različit od onoga koji je naznačen na pločici uređaja.
- 6) Povezani na neuzemljeno napajanje.
- 7) Promena napona struje.
- 8) Štete nastale upotrebom slane vode.
- 9) Oštećenja ili neispravnosti nastalih usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 10) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 11) Električni uređaji koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog osoblja.
- 12) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni uređaj drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog uređaja se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili električni uređaji koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa napolatnom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog uređaja ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center. Subject to change without prior notice.

## DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung garantieren. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter. Änderungen vorbehalten.

## FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

## ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

## GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarcì gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattate il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

## GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljene ali zamenjane z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzročijo proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

## GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-rekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mgħoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

## ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

BG

## ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Шети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Шети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съгласява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO

## GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verificabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelungi perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modurile de operare aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plăți te sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătite postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o noti fi care prealabilă.

NMK

## ГАРАНЦИЈА

Овој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарти и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

HUN

## GARANCIÁ

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL

## GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB

## GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët e përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalim paraprak.

HR

## JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontakti rajte dolje prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB

## ГAРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Заменеђи делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променит и без прет ходне најаве.

